

WHEREAS the Office has examined the Regulation and submitted it to the Government with its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Code of ethics of the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation to amend the Code of ethics of the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec

Professional Code  
(chapter C-26, s. 87)

**1.** The Code of ethics of the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (chapter C-26, r. 270) is amended by adding the following at the end of section 8: “To that end, the member must update and improve his or her skills.”

**2.** Section 19.2 is amended by replacing “and avoid any situation in which they would be or appear to be in conflict of interest.” by “by avoiding any real or apparent situation of conflict of interest, including when the interests concerned are such that members could tend to favour certain of them over those of their client, or where their integrity and loyalty towards the client could be questioned.”

**3.** Section 27 is amended by replacing “when so ordered by law.” by “where so ordered or expressly authorized by law.”

**4.** Section 31.4 is replaced by the following:

“**31.4.** A member who, in accordance with the second paragraph of section 60.5 of the Professional Code (chapter C-26), denies the client access to the information contained in a record established in the client’s respect must specify to the client, in writing, the reasons for his or her refusal and enter the reasons in the record.”

**5.** Section 31.7 is amended by replacing “Upon written request from the client, a” by “A”.

**6.** Section 34 is replaced by the following:

“**34.** A member must reply to every request sent by the syndic, assistant syndic, professional inspection committee members, secretary or assistant secretary of the Order in the performance of the duties conferred upon them by law; the member must also reply within the time and use the method of communication determined by them.”

**7.** Section 43 is revoked.

**8.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3507

Gouvernement du Québec

**O.C. 890-2014, 8 October 2014**

Integrity in Public Contracts Act  
(2012, chapter 25)

An Act respecting contracting by public bodies  
(chapter C-65.1)

Requirement to file an application for authorization provided for in Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies

WHEREAS the Integrity in Public Contracts Act (2012, chapter 25) was assented to on 7 December 2012;

WHEREAS the Act amends the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1);

WHEREAS, under section 21.17 of the Act respecting contracting by public bodies, an enterprise that wishes to enter into a contract with a public body involving an expenditure equal to or greater than the amount determined by the Government or that wishes to enter into a subcontract that is directly or indirectly related to the contract and that involves an expenditure equal to or greater than that amount must obtain an authorization from the Autorité des marchés financiers;

WHEREAS, under Order in Council 1105-2013 dated 30 October 2013, the Government determined that, for the purposes of section 21.17 of that Act, the contracts and subcontracts covered be, as of 6 December 2013, service contracts and subcontracts and construction contracts and subcontracts involving an expenditure equal to or greater than \$10,000,000 and for which the award process begins as of that date;

WHEREAS, under the first paragraph of section 87 of the Integrity in Public Contracts Act, the Government may, before 31 March 2016, require enterprises that are party to public contracts or subcontracts, or contracts or subcontracts deemed to be public contracts or subcontracts under the law, that are in process to file an application for authorization under Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies within the time specified by the Government;

WHEREAS, under that paragraph, the Government may determine, on the date or dates it sets, the provisions of that chapter that are applicable and modify them as necessary and it may also set a different time period from that specified in section 21.19 of the Act respecting contracting by public bodies for the enterprise to be deemed to have defaulted on a contract;

WHEREAS, under the second paragraph of section 87 of the Integrity in Public Contracts Act, the Government may, for the purposes of the first paragraph of the section, target contracts or subcontracts or groups of contracts or subcontracts, whether or not they are of the same category and even if they involve an expenditure that is lower than the expenditure amount specified in section 85 of that Act or determined under section 21.17 of the Act respecting contracting by public bodies;

WHEREAS, under that second paragraph, the Government may determine special terms for the applications for authorization that enterprises must file with the Autorité des marchés financiers;

WHEREAS the Minister of Transport awarded, on 28 July 2014 and 15 August 2014, two construction contracts of \$1,420,607.50 and \$309,220.70 respectively to Ali Construction inc. for which the Government is requested to require the enterprise to file the application for authorization under Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies;

WHEREAS, under section 100 of the Integrity in Public Contracts Act, a decision of the Government under section 87 of that Act comes into force on the date of its adoption or on any later date specified in it, that the decision must be published in the *Gazette officielle du Québec* as soon as possible and that sections 4 to 8, 11 and 17 to 19 of the Regulations Act (chapter R-18.1) do not apply to that decision;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor and the Minister of Transport:

THAT Ali Construction inc., that is party to two construction contracts of \$1,420,607.50 and \$309,220.70 respectively awarded on 28 July 2014 and 15 August 2014 with the Minister of Transport, be required to file the application for authorization under Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1) within 21 days following the coming into force of this Order in Council;

THAT Chapter V.2 of the Act respecting contracting by public bodies apply to the contracts, with the necessary modifications, from the coming into force of this Order in Council;

THAT if Ali Construction inc. fails to provide, within 21 days following the coming into force of this Order in Council, the information and documents prescribed by the Autorité des marchés financiers in accordance with section 21.23 of the Act respecting contracting by public bodies or the information required by the Autorité des marchés financiers under section 21.35 of that Act, the enterprise is deemed to have defaulted on the contracts within the meaning of section 21.19 of that Act within 60 days following the expiry of the period of 21 days or the expiry of the time limit specified by the Autorité des marchés financiers to provide the information it requires, as the case may be;

THAT this Order in Council come into force on October 8, 2014.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

3508

Gouvernement du Québec

## **O.C. 902-2014, 15 October 2014**

Environment Quality Act  
(chapter Q-2)

### **Cap-and-trade system for greenhouse gas emission allowances — Amendment**

Regulation to amend the Regulation respecting a cap-and-trade system for greenhouse gas emission allowances

WHEREAS, under subparagraphs *b, c, d, e.1, h* and *h.1* of the first paragraph of section 31 and sections 46.1, 46.6, 46.8 to 46.12, 46.14, 46.15, 115.27 and 115.34 of the Environment Quality Act (chapter Q-2), the Government may make regulations on the matters set forth therein;